



«Schichtwechsel – La Surselva» ist eine einmalige und faszinierende Kunstausstellung mit Steinen aus der Surselva. Wie spannend und abwechslungsreich die Grundlage ist, auf der wir uns täglich bewegen, bleibt oft verborgen. Der Verein «Schichtwechsel – La Surselva» hilft nun, den über 200 Tonnen schweren Steinen nach Ilanz zu gelangen. Die eindrücklichen Steinwesen, die im Arrangement in der urbanen Umgebung auftreten, faszinieren und irritieren zugleich. Weiter hat der Verein «Schichtwechsel – La Surselva» ein buntes Rahmenprogramm erschaffen. Im Museum Regional Surselva wird die Begleitausstellung «Adatg, in crap! Steinreiche Surselva» gezeigt. Diese beleuchtet die Geologie und die Kulturgeschichte des Steins, die Jahrtausende alte Beziehung vom Menschen zu seiner natürlichen Grundlage und zum grundsätzlichen Material Stein. Weitere Programmpunkte sind: «Crappa Cumin – Ein sagenhafter Theater-Rundgang in Ilanz», mira!cultura Führungen, Exkursionen mit den GeoGuides Sardona, spannende Vorträge, Steinwerkstätte für Gross und Klein und Matinees. «Schichtwechsel – La Surselva» ist für mich Vielfalt pur. Lassen Sie sich überraschen, wir freuen uns!

*Claudia-Martina Meyer,
Kommunikation Schichtwechsel –
La Surselva*

Generationen-Spielplatz in Ilanz

Ein Boccia-Turnier nach dem Feierabend mit den Arbeitskollegen, ein Spielnachmittag mit der Stammtisch-Runde, ein kurzer Spaziergang vom Städtli Richtung Spital zum Quinclas-Hang, dort übers Brückli zum Spielplatz. Dort laden Bewegungsgeräte und der historische Garten-Pavillon zum Ausprobieren und Verweilen ein. Die Aussicht auf Ilanz ist ungewohnt und eindrücklich. Geduldsfaden und Wackelplatten heissen zwei der Spielgeräte die frei benützbar sind. Am 11. Juni 2022 fand die offizielle Eröffnung der Residenz St. Joseph statt. Bei diesem Anlass lernten viele Besucher auch den neuen Spiel- und Freizeitplatz umgeben vom denkmalgeschützten Garten des alten Klosters kennen. Es ist mehr als ein lausiger und idyllischer Ort für die Bewohner der neuen Überbauung. Der Generationen-Spielplatz ist ein öffentlicher Spielplatz für Jung und Alt. Für Doris Neuhäusler, Projektleiterin der Sammelstiftung Vita, ist er das Gegenstück im Garten zur Stiva da Sentupada im Erdgeschoss – beides attraktive Orte für die Bevölkerung von Ilanz. Die Sammelstiftung Vita engagiert sich als

Investorin für attraktive und zukunftsorientierte Wohn- und Lebensräume für ein sorgenfreies Älterwerden. Im März 2022 zog Doris Neuhäusler vom Unterland nach Ilanz. Auch sie gehört nun zur Quartiergemeinschaft der Residenz St. Joseph und ist somit Einheimische. Die Residenz ist ein Gemeinschaftsprojekt der Sammelstiftung Vita und lokalen Partnern aus Gewerbe, Tourismus und Kultur (vita.ch/wohnenimalter). Der Einbezug und die Schaffung öffentlicher Räume gehört zur Strategie der Sammelstiftung Vita. «Der neue Generationen-Spielplatz in Ilanz ist ein Ort für Begegnung und Bewegung», sagt Doris Neuhäusler. Das neuartige Gelände auf halber Höhe des Hochhauses bietet Tisch und Bänke, sowie Geräte für Standfestigkeit, Koordination und Konzentration. Und ist ein Treffpunkt für Gespräche und gemütliches Zusammensein. Eine Feuerschale lädt zum Grillieren ein, die Boccia-Bahn hilft beim Verdauen. Das hölzerne historische Gartenhaus der Ilanzer Schwestern spendet Schatten und schützt vor Regengüssen.



Doris Neuhäusler freut sich über die neue kleine Attraktion in Ilanz.

Ilanzer Sommer – die zweite Ausgabe

Geht es bei einer Debatte darum, den anderen mit den eigenen Argumenten zu schlagen, also um einen verbalen Schlagabtausch, sucht der Dialog ein gemeinsames schöpferisches Denken und eine kollektive Erkundung. Dies ist und bleibt der Kerngedanke des Ilanzer Sommers, welcher diesen August unter dem Motto «Gesprächskultur» zum zweiten Mal stattfindet. Erneut sind fünf Gedankengänge auf dem Programm: Unterwegs mit lokalen Persönlichkeiten, die auf einem rund stündigen Spaziergang gemeinsam ein Thema ausloten, begleitet von einer Schar von «Mitläufern». Treffpunkt Museum Regional Surselva.

Prominenteste Gäste dieses Jahr sind wohl Regierungsrat Jon Domenic Parolini, Alt-Nationalrätin Ruth-Gaby Vermot-Mangold und der Spitzendiplomat Thomas Greminger. Thomas Greminger ist der ehemalige Generalsekretär der OSZE und Direktor des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik. Mit fünfzehn Ateliers wird im Haus der Begegnung ein umfangreiches Weiterbildungsprogramm offeriert.

Neu dieses Jahr ist auch der Gastauftritt in der Residenz St. Joseph mit einem Rütli Rapport 2.0 über deine Schweiz. Ein Spoken Word Abend mit Judith Keller, Daniela Dill, Jens Nielsen und Dragica Rajčić Holzner wird veranstaltet. Es moderiert der Slam Poetry Schweizermeister Christoph Simon.

Auch 2022 findet im Cinema Sil Platz eine thematische Filmreihe statt: Stad da Pasch. Der Schweizer Regisseur Mano Khalil zeigt seinen neuesten Film Nachbarn (2021) und steht nach der Vorführung dem Publikum Red und Antwort.

Einer der Höhepunkte des Festivals ist bereits der Eröffnungsabend. In der Klosterkirche trifft der choRinteRkultuR unter der Leitung von Fortunat Frölich auf den Chor da Scuntrada unter der Leitung von Rilana Cadruvi und Flavia Walder und ein orientalisches Ensemble. Das Konzert wird begleitet auf der grossen Kirchenorgel.

Der Ilanzer Sommer 2022 findet vom 7. bis 13. August 2022. Mehr Infos siehe www.forumfriedenskultur.ch

FORUM FÜR FRIEDENS- KULTUR



Sie freuen sich auf den zweiten Ilanzer Sommer 2022: Sr. Ingrid Grave und Nationalrat Martin Candinas.

IMMO DARMS AG

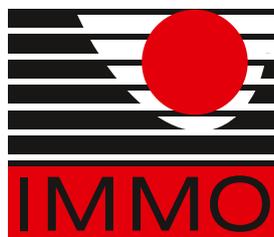
Schulstrasse 46

7130 ILANZ

081 925 41 51

079 610 51 00

info@immo-darms.ch · www.immo-darms.ch



ILANZ
IMMO DARMS

DIE ANDERE ART, IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN

«Miu dacasa resta vinavon a Castrisch»

Carmelia Maissen, designada cussegliera guvernativa grischuna, mida dalla politica communal e l'executiva cantunala. Quei pass fa la presidenta communal cun perschasiun, plascher e motivaziun, denton era cun empau nostalgia. La Porta Cotschna ha discurrett cun ella.

Co eis ei stau cullas reacziuns sin Vossa elecziun ils 15 da matg 2022 ella Regenza grischuna?

Jeu hai survegniu massa gratulaziuns sin tut ils differents canals, naven dalle medias socialas sur flurs tarmessas tochen auguris clamai sur via vi. Igl ei bi da veser che tons partan miu plascher che quell'elecziun ei gartegiada schi clar e bein.

Vus banduneis la fin october 2022 la vischnaunca Ilanz/Glion. Tgei manegia Vies cor da quella midada?

Bandunar la vischnaunca dad Ilanz/Glion fetschel vess. Ensemen cun mes collegas da suprastanza ed ils collaboraturs eis ei gartegiau a nus d'instradar enqual bien svilup ed interessant project ch'jeu accumpignassel bugen vinavon. Nus essan in bien team ed havein gia dumignau ina ni l'autra sfida ensemen, quei colligia.

Tgei mida autruisa en Vossa veta? Resta Castrisch Vossa basa privata?

Miu dacasa resta vinavon a Castrisch. Jeu vegnel denton ad esser bia da viadi egl entir cantun. E miu plaz da lavur ei secapescha a Cuera.

Tgei giavischeis Vus alla populaziun dad Ilanz/Glion pil futur?

Alla populaziun dad Ilanz/Glion giavischel jeu vinavon quei grond engaschi per la tgira da nossas tradiziuns e nossa cultura, in spert aviert pil futur e bia gust da formar vinavon la giuvna vischnaunca sco cor pulsont ed inspiront dalla Surselva.

Dat ei forsa ina pendenza che Vus havessas bugen reglau quei temps che resta sco presidenta communal?

Nus havein massa interessants projects sin rucca, la nova staziun da Glion, la renovaziun dalla casa da scola a Castrisch, il niev luvratori communal ni impuls ord il maletg empalont. Quels projects stattan a cor a mi, lur cuoz varga denton ditg sul 2022 suro. Ensemen culla suprastanza mirein nus ussa nua



Carmelia Maissen wird am 1. Januar 2023 ihr Amt in der Bündner Regierung antreten.

ch'ei fa senn d'instradar aunc tgei pass avon la midada dil presidi. La nova persona drova lu puspei empau temps da gudignar ina survesta da tuttas activitats.

Sche Vus mireis anavos: da tgei essas il pli loscha da haver contonschiu per la vischnaunca?

Ina fusiun schi gronda e cumplexiva sco quella dad Ilanz/Glion ei negina spassegiada da dumengia. Aunc adina dat ei caussas da magunar ni che sveglian resistenzas. Suentar la gronda lavur da basa ils emprems quatter onns eis ei gartegiau ils davos onns da crear in spert da svilup che promovia il crescer ensemen, quei malgrad ina situaziun finanziala mudesta. E che la populaziun ha detg gie alla revisiun totala dalla planisaziun locala – in tema nundetg hannu e controvers – ei stau in grond success. Auras vischnauncas fusiunadas han duvrau plirs catschs per la medema decisiun.

Tgei cussegl deis Vus a Vossa successura ni Vies successur?

Mia successura ni miu successur drova franc negin cussegl da mei. Jeu giavischel denton bia plascher e gust vid quella lavur schi multifara ed enrihonta a favur da nossa populaziun.

Engraziell fetg, Carmelia Maissen. La suprastanza communal ha fixau ils 21 d'uost 2022 sco termin digl'emprems scrutini d'elecziun dil presidi communal. Candidatas e candidats vegnan a representar el decuors dalla stad.

Deutsche Zusammenfassung des auf rätoromanisch geführten Interviews

Nach ihrer Wahl als neue Regierungsrätin des Kantons Graubünden erhielt

Carmelia Maissen sehr viele Glückwünsche über alle möglichen Kanäle. Schweren Herzens verlässt sie die Gemeinde Ilanz/Glion. Mit einem guten Team sei es ihr gelungen, eine gute Entwicklung einzuleiten, interessante Projekte zu begleiten und einige Herausforderungen zu meistern. Carmelia Maissen behält ihren Wohnort in Castrisch, wird aber oft im ganzen Kanton unterwegs sein, ihr neuer Arbeitsort wird die Kantonshauptstadt. Der Bevölkerung von Ilanz/Glion wünscht die designierte Regierungsrätin, dass sie sich weiterhin mit offenem Geist für die Pflege der Traditionen und Kultur einsetzt und die Lust behält, die junge Gemeinde weiterzuentwickeln als pulsierendes Herz der Surselva. Auf die Frage, welche Pendezenz sie als Gemeindepräsidentin noch gerne geregelt hätte vor ihrem Wechsel in die Kantonsregierung antwortet Carmelia Maissen: «Es laufen derzeit eine Menge interessante Projekte, beispielsweise der neue Bahnhof in Ilanz, die Schulhausrenovierung in Castrisch, der neue Werkhof in Ilanz oder die Umsetzung von Impulsen aus dem Kommunal-räumlichen Leitbild KRL». In der Rückschau sei sie stolz den nötigen Entwicklungsgeist gefördert und erreicht sowie die Ortsplanungsrevision unter Dach und Fach gebracht zu haben. Ihrer Nachfolgerin bzw. ihrem Nachfolger will sie keine Ratschläge auf den Weg geben ausser: «Die Person sollte einfach viel Freude und Lust an einer vielfältigen und bereichernden Arbeit zu Gunsten unserer Bevölkerung bringen». Der erste Wahlgang der Ersatzwahl ihrer Nachfolge findet am 21. August 2022 statt.

Neues vom Kulturförderungskonzept

Das Kulturförderungskonzept soll gute Rahmenbedingungen aufzeigen, wie Vereine und Kulturschaffende aller Sparten in ihren Aktivitäten positiv motiviert und unterstützt werden können. In der letzten Porta Cotschna wurde über die Online-Umfragen sowie über den Workshop «Fueina da cultura – Kulturschmiede» vom 2. Oktober 2021 berichtet. Nach diesem Anlass zog die Begleitkommission Fachleute bei wie Erwin Ardüser von der Pro Laax, Margrit Darms von der kantonalen Kulturkommission, Céline Meury und Kevin Brunold von Surselva Tourismus, Angela Gulli von der Gemeindeverwaltung und Dr. Helena Mettler, Kulturbeauftragte der Stadt Chur. In diesen «Hearings» konnten wertvolle Einblicke in die Themen Finanzierung, Kriterien zur Beurteilung von Kulturprojekten, Kulturmarketing und Veranstaltungskalender sowie

Die Mitglieder der Begleitkommission:

Sigi Andreoli, Ladir / Alice Bertogg, Sevgein / Rino Caduff, Ilanz / Mischela Camenisch, Duvin / Natalia Caviezel, Pitasch / Tarcisi Cavigelli, Siat / Jeannette Dalbert, Luven / Margrit Darms, Schnaus / Andreia Isabel De Almeida Graça, ausländische Bevölkerung / Yvonne Gienal, Ilanz / Murièle Jonglez, Riein / Clau Scherrer, Regiun Surselva / Arnold Spescha, Pigniu / Joris Tomaschett, Rueun / Ewald Vinzens, Ruschein / Ester Vonplon, Castrisch / Flavia Walder, Sevgein

Fachkompetenz Kulturförderung in der Gemeindeverwaltung gewonnen werden. Die Projektleiterin Marianne Fischbacher holte bei den OKs des Ilanzer Städtlifests und der Ilanzer Märchenstadt Feedbacks ein. Damit waren genügend Informationen gesammelt, und das verantwortliche Gemeindevorstandsmitglied, Caroline Gasser Curschellas, konnte einen umfassenden Bericht entgegennehmen. Mittlerweile ist aus den zehn Handlungsfeldern dieses Berichts in Zusam-

menarbeit mit dem Gemeindevorstand ein griffiger Grundlagenbericht entstanden. Es definiert Beteiligte, Organisation, Prozesse, Förderinstrumente, Förderkriterien, Kommunikationsplattformen und Finanzierung der Kulturförderung. Der Grundlagenbericht und der zugehörige Gesetzesentwurf wurden im Juni 2022 an einer öffentlichen Veranstaltung zur Mitwirkungsaufgabe mit Vereinen und Kulturschaffenden diskutiert. (MF)



Era quei ei cultura pur a Glion: Il chor dils Reuni ei sepresentaus a caschun dalla fiasta da beinvegni per Carmelia Maissen ils 15 da matg 2022.

Inserate Porta Cotschna

Die Gemeinde Ilanz/Glion informiert die Einwohnerschaft mit dem Mitteilungsblatt «Porta Cotschna». Diese erscheint zweimal jährlich mit einer Auflage von 3200 Exemplaren und wird in jeden Haushalt der Gemeinde Ilanz/Glion sowie an die Zweithemischen verteilt. Möchten Sie für Ihr Geschäft in der «Porta Cotschna» ein Inserat platzieren? Gerne nehmen wir Ihre Inseratvorlage entgegen und publizieren Ihre Firma in einer der nächsten Ausgaben. Bei Interesse bitten wir Sie, den Leiter Kanzlei, Michael Spescha, zu kontaktieren (081 920 15 81, michael.spescha@ilanz-glion.ch).

Legn Porta Cotschna



Il legn ch'ei cumpariu ella davosa ediziu dalla Porta Cotschna ha mussau la fotografia dil baghetg dalla Swisscom ch'ei situau el cantun Via S. Clau Sut ed Untere Rheinstrasse a Glion. Ina massa lecturas e lecturs han enonuschiu quella part dil baghetg. L'emploiada mercantila dil secretariat canzlia, Marianna Demont, ha tratg ord l'urna la carta da Walter Liechti da Glion. Ils 18 da mars 2022 ha il menader dalla canzlia, Michael Spescha, surdau ad el il premi – il cudisch da

Glion ed ina carta da cumpra ella valeta da 100 francs. Cordiala gratulaziun ed engraziel fetg per la participaziun. Oz publichescha la Porta Cotschna la fotografia d'ina baselgia che seprenta persula e solitaria amiez la cuntrada muntagnarda. Igl ei la baselgia d'ina fracziun dad Ilanz/Glion. Da tgei vitg eis ella? Scrivi la sligiazion sin ina carta postala. Indichei num e prenum sco era il liug da domicil cun ina numera da telefon. Tarmettei la carta tochen ils 15 da fenadur 2022 all'adressa: Legn

Porta Cotschna, Piazza Cumin 9, 7130 Glion. Ins astga fierer la carta era direct ella scaffa da brevs dalla casa cumin a Glion. Las sligiazions correctas vegnan ell'urna ed il cletg decida tgi che gudogna ina carta da cumpra ella valeta da 100 francs e vitier il cudisch da Glion. La victura ni il victur vegn envidada resp. envidaus en casa cumin alla surdada dil premi. Nus giavischein bien cletg.

Porta Cotschna Fotorätsel

Das in der letzten Ausgabe der Porta Cotschna veröffentlichte Rätsel zeigte das Swisscom-Gebäude an der Ecke zur Via S. Clau Sut und Unteren Rheinstrasse in Ilanz. Eine Menge Leserinnen



und Leser haben den Gebäudeausschnitt erkannt. Die Sachbearbeiterin des Sekretariats Kanzlei, Marianna Demont, hat aus den zahlreichen Teilnehmerkarten jene von Walter Liechti aus Ilanz gezogen. Am 18. März 2022 hat der Leiter Kanzlei, Michael Spescha, ihm den Preis übergeben – das Ilanzer Buch sowie eine Ilanzer Geschenkkarte im Wert von 100 Franken. Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Teilnahme.

Heute zeigen wir das Foto einer einsam wirkenden Kirche in eindrucklicher Berglandschaft. Es ist die Kirche einer Fraktion der Gemeinde Ilanz/Glion. Von welchem Dorf? Schreibt die Lösung auf einer Postkarte. Vervollständigen mit Name und Vorname, Adresse und Wohnort mit einer Telefonnummer. Schickt diese Karte bis am 15. Juli 2022 an: Porta Cotschna Foto-

rätsel, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz. Die Karte darf auch gerne direkt in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung beim Rathaus in Ilanz eingeworfen werden. Die Karten mit der richtigen Lösung kommen in die Urne und das Glück entscheidet, wer wiederum das Ilanzer Buch sowie eine Ilanzer Geschenkkarte im Wert von 100 Franken gewinnt. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird zur Preisübergabe ins Rathaus in Ilanz eingeladen. Wir wünschen viel Glück.

Musica da Glion, herzlichen Glückwunsch!



La Musica da Glion duront ch'ella suna il marsch «Arnhem» a caschun dil GP Vignogn.

Am 14. Mai 2022 nahm die Stadtmusik Ilanz erfolgreich am Grand Prix Vignogn teil. Die Societad da musica Vignogn organisierte diesen neuartigen Wettbewerb in Zusammenhang mit ihrem hundertjährigen Jubiläum. Wegen Corona wurde es der 102. Geburtstag. Sieben Musikgesellschaften nahmen am GP Vignogn teil. Wettbewerbsaufgabe war es, eine auf 15 Minuten beschränkte Aufführung vorzutragen. Die Stadtmusik Ilanz präsentierte ihr Unterhaltungsprogramm mit einem schottischem Stück, mit der Filmmusik von

Sister Act und dem Marsch «Arnhem». Alle Bands konkurrierten in derselben Kategorie. Als Tagessieger der besten Gesamtleistung wurde die Societad da musica Trun erkoren. Auch die Musica da Glion hatte die Gunst des Publikums, für den Marsch «Arnhem» erhielt sie den Publikumspreis. Für den jungen Dirigenten Daniel Kollegger war es der erste Auftritt vor Experten. Die Porta Cotschna gratuliert der Stadtmusik Ilanz zu ihrem Erfolg. In ihrer 178jährigen Geschichte hat sie schon manche Krise bewältigt, aber auch manchen

Sieg gefeiert. Sie wurde 1844 gegründet und ist die viertälteste Blasmusik Graubündens. Heute ist sie die einzige aktive Musikgesellschaft der Gemeinde Ilanz/Glion. Immer wieder und regelmässig bereichert sie das kulturelle und gesellschaftliche Leben, seit der Fusion nicht nur in der Stadt, sondern auch in den Fraktionen. Die knapp 30 Musikantinnen und Musikanten kommen aus Ilanz und den umliegenden Dörfern. Cordiala gratulaziun, cara Musica da Glion, e bien success vinavon.

COMMUNICAZIUN.CH
DIE MANUFAKTUR



**comunicaziun.ch –
das volle Programm**

glennerstrasse 17 · 7130 ilanz
filiale obere gasse 53 · 7000 chur
werbetechnik via fussau 8 · 7130 ilanz
081 925 27 00 · info@comunicaziun.ch
comunicaziun.ch



Sils fastitgs da miniers e da miez miur e miez utschi

Avon siat onns ha Gion Paul Capaul da Rueun rescuivert las minas ed iniziav il project. Ussa porschan quellas ina retscha da pusseivladads cun ina senda didactiva e posts en connex cun natira e historia culturala. Il project «Minas da Gulatsch» duei reveletar il grond potenzial d'in territori che era entochen ussa strusch accessibels. Gulatsch ein las minieras historicas sur il vitg da Rueun. Ellas ein situadas en in territori da tempra speciala. Quel ha las premissas optimalas per promover in turissem migeivel. El center ein valurs intactas da natira e cultura. Las «Minas da Gulatsch»

s'adatteschan per sviluppar ina cuntrada interessanta per hosps ed indigens. Sin fistatgs dils miniers e reviers da miez miurs e miez utschals san ins returnar en temps vargai e scuvierer creatiras che vivan discretamein en taunas. Affons e carschi san entrar en ina cuntrada intacta e fascinonta.

In der intakten und abgeschiedenen Landschaft soll die Natur und die rätoromanische Sprache spielerisch erlebt werden. Neben dem Themenweg mit interaktiven Stationen zum Ausprobieren, Rätseln und Spielen, lädt ein gemütlicher Rastplatz zum Verweilen ein und

die Höhlen geben Einblick in eine faszinierende, oft verborgene, Welt. Angeboten werden zudem Kulturführungen von mira!cultura für Interessierte, welche etwas über den Bergbau und den soziokulturellen Hintergrund der Region erfahren möchten.

Initiiert hat das Projekt «Minas da Gulatsch» der Verein Rueun Viva mit der Gemeinde Ilanz/Glion und Surselva Tourismus als Projektpartner, in Zusammenarbeit mit dem WWF Graubünden, der Fledermausschutz-Beauftragten des Kantons Graubünden und den Freunden des Bergbaus Graubünden. Der Erlebnisweg «Minas da Gulatsch» ist Teil des Projektes «Via Glion», einer Weitwanderung mit sieben Tagesetappen durch alle Fraktionen der Gemeinde Ilanz/Glion. Der Erlebnisweg «Minas da Gulatsch» ist ab Ende Juni 2022 zugänglich.

Informationen zur Kulturführung «Minas da Gulatsch» von mira!cultura siehe im Gästeprogramm von Surselva Tourismus. Die Kulturführung «Minas da Gulatsch» kann auch von Gruppen zu individuell vereinbarten Daten gebucht werden. Informationen: Telefon 081 925 41 81 oder info@miracultura.ch



Vesta ellas preitscrap da Gulatsch. En quella cuntrada meina la nova senda d'aventura tier las minas.

Il reservuar niev da Luven

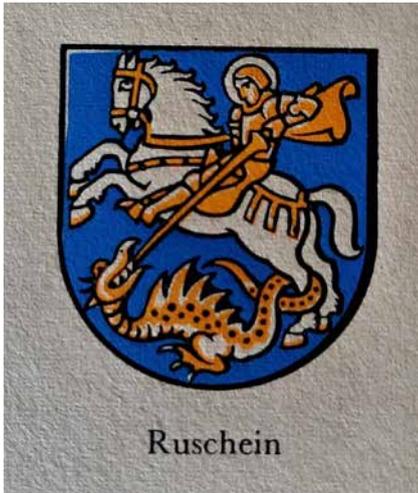
La vischnaunca dad Ilanz/Glion fine-scha uonn il project da quater onns digl aquaduct dalla fracziun da Luven cun tschaffadas, lingias e reservuar niev. Ils 27 da settember 2019 ha quella lavur ella valeta da 3,7 milliuns francs entschiet. A Raduns, in englar encunter il cunfin culla Lumnezia, ha la presidenta communal Carmelia Maissen dau l'emprema badelada. La primavera 2019 havevan votantas e votants da Glion concediu il credit necessari. Il project ei buca staus dispoteivels, pertgei il provediment d'aua ei enzatgei digl essenzial da mintga vitg. A Raduns han ins cavau il foss niev per la lingia che meina da leu, sur ina distanza da 1670 meters, tochen el reservuar niev. Quel han ins baghegiau igl onn vargau sur il vitg, igl implont tschaffa 350 m³. Per garantir avunda aua havevan ils da Luven tschaffau dapi 1928 buca meins che 23 fontaunas sur ed entuorn il vitg. La fon-



Blick ins blitzblanke neue Wasserreservoir von Luven.

tauna da Raduns, e treis ulteriuras, l'aua da Radein, da Cassacca sco era d'Auafreida/Siaras, rempiazza ussa tuttas. Per saver realisar il project eis ei stau necessari e gartegiau da secunvegner cullas organisaziuns digl ambient pertuccont las palius. 100 m³ dall'aua tschaffada survescha als habitonts pil diever e 250 m³ als pumpiers sco reserva da stizzar. La sanaziun digl entir aquaduct, da lingias, reservuar ed implont tecnic garantescha ussa quei custeivel bein. Actualmein instradescha la vischnaunca la sanaziun digl aquaduct da Siat. Gliez project ei medemamein etappaus tochen il 2027, igl ei ina investiziun da 2,8 milliuns francs.

Tier quels da Rucene



Igl uoppen.

Ruschein s'auda, tuttina sco Rueun e Castrisch, tier las grondas fracziuns dad Ilanz/Glion. Ils interess da Ruschein representan ella legislatura actuala Annette Cola ed Ursin Cajochen. Els eindus da 342 habitonts da quella fracziun dad Ilanz/Glion. Ruschein ei duas uras naven da Falera, e circa in'ura naven da Glion – sch'ins va a pei. Cun duas stortas en péz, da Quinclas, tras igl uaul da ruvers e sur Tischinas, meina la via cantunala ozilgi cumadeivlamein si el vitg. En tshun minutas arrivan ins leu. Oriundamein era Ruschein in vitg serrau, situaus ella foppa davos il crest da Plontabuora. Cheu vivevan e luvravan buns mistergners dil lenn, resgiaders, lennaris e scrinaris, e naturalmein purs cun biestga gronda. Alla fin dils onns sisson-ta han ins scaffiu el Grischun las zonas da baghegiar. Era a Ruschein ei quella s'extendida encunter Ladir, davon Plontabuora e la baselgia.

Ruschein ei il vitg da sogn Gieri. Quel ei era dapi tschantaners igl emblem dalla vischnaunca. Sco quei che scolast Luzi Cadruvi (1914–2001) scriva ella monografia «Ruschein fatgs ord l'istoria» cumparida 1984, vegn il vitg numnaus l'emprema gada el testament da Tello igl onn 765 sco «Rucene». Pli tard anflan ins documents cun scripziuns differents, Rusine, Rusen, Ruis, Ruses, Rysens, Rusiein, Roschein. Ils filologs supponan ch'ina famiglia Rosius hagi dau il num al vitg situaus direct sur Glion, sin 1150 m.s.m.

Ils habitonts da Ruschein ein activs en uniuns. L'Uniun da tir Vorab Ruschein exista dapi 103 onns. Lu suonda cun 83 onns l'Uniun da dunnas da Ruschein, ella dat ei dapi 1939. Il Club da skis Ruschein cun varga 180 commembers



Quater frars, carschi si, a Ruschein. Toni, Albert, Gion e Georges Darms.

pigns e gronds han adherents da quei sport fundau 1959, pia avon 63 onns. E 43 onns ha il Chor mischedau da Ruschein, el ha entschiet sias activitads 1979 ed ei resortius dil chor viril ch'existeva bunamein 100 onns. En quellas e singulas autras cuminonzas ein circa 230 dils 342 habitonts dil vitg involvai. Exact 100 personas da tuts che vivan a Ruschein ein sur 64 onns. Ins sa pia gir ch'igl ei in vitg attractiv per la vegliadetgna. Mo era per la giuventetgna. A Ruschein habiteschan 36 affons tochen 16 onns. La scola Ilanz/Glion meina cheu ina scoletta ed ina scola primara cun duas partiziuns, 1.–3. e 4.–6. classa. Igl onn da scola 2021/22 visetan tshun affons la scoletta e 16 la primara. Las cefras muossan pils proxims onns ina tendenza carschenta.

Alzaus ora, datier dil center, porscha Ruschein bun'aria frestga, bia sulegl e contacts socials tenor giavisch e gust. Per lezs procura in'otra gruppaziun. Maria Cadruvi ed Andreas Joos han iniziava la primavera 2016 «da cuminonza» – la sera dils treis. Ensemen cun Carin Blumenthal, Mengia Menzli e Norbert Coray fuorman els quella gruppa d'interess. Finamira eis ei da contribuir ad ina buna atmosfera el vitg. «Da cuminonza» organischa mintgamai la sera dils treis dil meins sentupadas dedicadas ad in tema specific. Igl ei seras multifaras, delectontas, intimas, emoziunalas. La davosa sera avon la pausa da stad, quella dils 3 da matg 2022, ei stada dedicata alla tematica «objects raquentan». Mintga partecipanta e mintga partecipant ha priu ella stanza 11 dalla



La ruina da Frunsberg sil crest da Plontabuora.



Sogn Gieri da Ruschein.

casa da scola in object e presentau quel. «Da cuminonza – la sera dils treis» ei in forum local cun potenzial. Da Ruschein dat ei bia da raquentar. Il plaz ella Porta Cotschna maunca deplorablamein. Per quei entginas fotografias cugl invit da far inagada ina spassegiada a Ruschein.



Survesta encunter sid.



Sura Ruschein, sut Glion.



La via ei uss lada e confortabla.

Crappa Cumin - Ein sagenhafter Theater-Rundgang in Ilanz

Steine haben die Menschen seit jeher zu Phantasien angeregt. Im Rahmen der Kunstausstellung von grossen und kleineren Steinen und Steinkompositionen aus den Talschaften der Surselva in Ilanz wollen wir auch diesem Phänomen gebührenden Platz einräumen. René Schnoz, bekannter Regisseur und Schauspieler aus Disentis, hat sich dieser Aufgabe angenommen und sieben spannende Sagen zum Thema ausgewählt. Schauspielerinnen und Schauspieler lassen hautnah miterleben, was dahinter zum Ausdruck kommen soll.

La geologia e la topografia ha daditg era inspirau ils carstgauns en Surselva tier detgas e praulas cun ed entuorn crappa. Quei tema duei era anflar il plaz duiu enteifer l'exposiziun da crappa ord las valadas sursilvanas.

Gedanken des Autor und Regisseurs

Steine sind kleine Felsen oder grosse Sandkörner, je nach Sichtweise. Einst Teil des Felsmassivs wurden sie durch Hitze, Wasser oder Wind losgelöst vom Mutterfelsen. Sie wurden gewaltsam weggesprengt oder kollerten langsam herunter ins Tal, wo sie in Gruppen oder alleine zum Liegen gekommen sind – in fremder Umgebung, abgeschnitten von ihrem Ursprung. Oder schlimmer noch, sie wurden vom Gletschereis bis ins Unterland mitgetragen und fristen nun als Findlinge ihr Dasein in fremder Umgebung, als Exoten, Bergler im Unterland, als Hindernis, Unterschlupf, Landmarke, Schattenspende oder Kletterobjekt. Millionen Jahre später sind auch sie zerrieben von Wind und Wasser, werden Kiesel, dann Sand, dann Staub. Aber immerhin: Sie waren lange vor uns Menschen da und werden lange nach uns da sein.



In frühen Zeiten hatte die Natur einen viel grösseren Einfluss auf uns Menschen, Naturkatastrophen verlangten nach Erklärungen. Aber auch auffällige Objekte wie riesige oder unförmige Steine inspirierten die alpine Bevölkerung zu Geschichten, die von Mund zu Mund gingen und weiter ausgeschmückt wurden. Seltsame Einbuchtungen oder Markierungen deuten darauf hin, dass an dem einen Stein der Teufel am Werk war oder die Hexen diesen als Tanzboden gebraucht hatten. Auffällige Steine waren Landmarken, dort hat man «abgemacht» und wenn es dumm lief, die eine auf der einen, der andere auf der anderen Seite, ohne sich je zu treffen. Unter den Steinen vermutete man Goldschätze und wer weiss, ob sich gewisse Schlitzlöcher nicht öffnen liessen...

So entstanden vor allem in den Alpentälern die Sagen, die wir heute noch kennen, ein wichtiges kulturelles Gut und direktes Zeugnis der Phantasie und Realität unserer Vorfahren. Bündner Sagen auf, in, bei und mit den Steinen aus der Surselva zu erzählen, bietet die ideale Kulisse für eine theatralische Führung durch die Ausstellung.

Autor und Regisseur

René Schnoz,
reschissur ed actur, Turitg

Acturas ed acturs

Brunold Romana,
menadra Museum Laax, Laax
Veronica Cathomen,
scolasta, Breil
Muriel Degonda,
studenta, Cumpadials/Sogn Gagl
David Flepp,
actur e promotur da lungatg, Danis
Ronja Muoth,
schurnalista, Cuera/Breil
Samuel Zinsli,
Zimmermann, Valendas

Kostüme

Martha Giger,
scolasta, Ruschein
Marlis Roth,
Puppenspielerin, Chur

Aufführungen

Jeweils samstags um 14.30 Uhr
16. Juli 2022, 23. Juli 2022,
30. Juli 2022, 6. August 2022,
13. August 2022, 20. August 2022,
27. August 2022,
3. September 2022,
10. September 2022,
17. September 2022,
24. September 2022,
1. Oktober 2022, 8. Oktober 2022,
15. Oktober 2022, 22. Oktober 2022

Treffpunkt vor Museum Regional
Surselva. Reservation notwendig:
marlis.caduff@hotmail.com oder
079 462 82 92.

Preis pro Person: Erwachsene
CHF 20.–, Kind CHF 10.–
Barzahlung an der Kasse des
Museums Regional Surselva.



Eine Schulklasse wird 50

«Mit den Lehrern kamen wir mal besser, mal schlechter klar. Die Klassenzimmer waren anders eingerichtet als die heutigen, aber wir fühlten uns wohl»: so erinnert sich eine Frau, Jahrgang 1965, die von 1972 bis 1978 in Ilanz die Primarschule besucht hat. Aufs Jubiläum hin hat Silvia Schneider-Schiess ein Büchlein mit 40 Kurzgeschichten verfasst. Jede ist eine Lebenserinnerung, eine Gegebenheit aus ihrer Schulzeit in Ilanz. Silvias Vater, der Elektroingenieur Kurt Schiess, zog mit seiner jungen Familie vom Unterland ins Oberland. Beim EWBO trat er eine vielversprechende Kaderstelle an. Das blonde Mädchen wird hier eingeschult und verbringt ihre obligatorische Schulzeit in Ilanz, wechselt später an die Kantonsschule nach Chur.

Silvia Schneider-Schiess ist eine begnadete Schreiberin. Sie erinnert sich an unzählige Einzelheiten ihrer Schulzeit. «Lehrer Martin Menn», «Klassenlehrer Rest Gieri Tschuor», «Mit Lehrer Menn nach Talansaus», «Religion und erste Heilige Kommunion» und «Klassenlehrer Martin Tellenbach» sind fünf von 40 kurzen Be-



Silvia Schneider-Schiess hatte Ilanz den Rücken gekehrt, ist nun aber wieder hie und da anzutreffen.

schreibungen. «Es ist ein Erinnerungsbuch», meint die Autorin. «Damit ich dieses Buch rechtzeitig auf unser 50-jähriges Jubiläum schreiben konnte, war ich neben den eigenen auch auf die Erinnerungen meiner Klassenkameradinnen und -kameraden angewie-

sen», betont Silvia Schneider-Schiess. Vor 50 Jahren war Ilanz in allgemeiner Aufbruchstimmung. Der Arzt Dr. Guido Zäch wurde nach Ilanz geholt um das Diagnostik-Zentrum im Hochhaus Eden zu führen. Zwischen 1972 und 1978 wurde daneben eine Kinderkleiderbörse gegründet, der Spielplatzverein, die Theatergruppe und der Tennisclub waren besonders aktiv und erfolgreich. Das Büchlein erzählt auf humorvolle und einfühlsame Weise teils lustige, teils ernste gemeinsame Erlebnisse.

«Schulzeit – Zeit zum Erinnern» von Silvia Schneider-Schiess ist ein kleines lesenswertes Büchlein, nicht nur für die Klasse der Stadtschule Ilanz 1972–1978. Alle, die sich für Ilanz und seine jüngere Geschichte interessieren, werden es dankbar zur Hand nehmen und in einem Zug lesen.

Erhältlich ist das kleine Werk für 10 Franken bei Maggi Ilanz, oder direkt bei der Autorin bestellbar: info@silistories.ch oder Postadresse: Silvia Schneider-Schiess, Kleinhöchststetten, 3113 Rubigen BE.

Il record dall'Uniuon Veptga



Die fünf Mitglieder der Uniuon Veptga. Es ist der kleinste Verein der fusionierten Gemeinde Ilanz/Glion.

En cuort, la dumengia dils 3 da fenadur 2022, s'entaupan ils da Pigniu alla Fiasta dil perdun. Igl ei lur gi da perdanonza. Tradizionalmein tuornan ils habitonts emigrai, parents ed enconuschents che vivan dalunsch e damaneivel, els separticipeschan alla fiasta ecclesiastica. Sco en auters vitgs celebresch'ins la perdanonza cun musica, cant e parada. Per la parada ei l'Uniuon Veptga responsabla. Quell'uniuon exista

dapi 1975 ed ei resortida dalla cumpignia da mats. Sco quei ch'il president actual Serafin Spescha declara al redacur dalla Porta Cotschna, ha quell'uniuon surpriu ils pensums dalla cumpignia da mats. Cun fundar l'uniuon, eis ei vegniu stabilii che buca mo ils giuvens, mobein era las giuvnas, seigien commembras e coopereschien. Ei lu era necessari. Serafin Spescha presidiescha dapi 2014 l'uniuon. «Ussa essan

nus aunc tschun commembers», declara el. Igl ei il record ella sparta dallas uniuns activas ella vischnaunca dad Ilanz/Glion. Pli exact eis ei tschun commembers da duas famiglias Spescha. Serafin, Sandro, Silvana, Rafael e Romina ein dallas annadas 1992 tochen 2000. Els ein carschi si a Pigniu, treis dad els habiteschan oz a Cuera e pli lunsch. Da perdanonza retuornan tuts, vegnan puspei en acziun el vitg patern per embellir la fiasta. L'Uniuon Veptga organischescha la processiuon tradiziunala cun musica, parada e schumbraders. U la musica da Domat ni quella d'Andiast rendan honor als da Pigniu. Suentter las funcziuns ecclesiasticas porscha l'uniuon ina s'entupada ell'anteriura resgia dado il vitg. La stad organischescha l'Uniuon Veptga, ensemen cull'Uniuon da troccas, ina secunda occurrenza tradiziunala, numnadamein igl εμπrem d'uost. «Era lu s'entupeiin nus ella resgia», raquenta Serafin Spescha, «e selegrein dalla sentupada.»

Tabla nera

Aus den Parlamentsverhandlungen: Start der neuen Legislaturperiode: Am 1. Januar 2022 hat die Legislaturperiode 2022–2025 begonnen. An der ersten Sitzung hat sich das Gemeindeparlament deshalb neu konstituiert. Als Parlamentspräsidentin wurde Gierina Gabriel aus Ilanz gewählt. Mathilde Derungs Carisch aus Ilanz wurde als Vizepräsidentin und Anita Caduff-Giger aus Ilanz als Stimmzählerin gewählt. Zudem wurden die Geschäftsprüfungskommission, der Schulrat und die Delegierten diverser regionaler Organisationen bestellt.

Neue Gemeinde- und Schulbibliothek: Der heutige Standort der Gemeinde- und Schulbibliothek im Schulhaus Ilanz ist zu klein und schränkt die Möglichkeiten ein, die Bibliothek als attraktiven Ort des Lesens und der Begegnung zu betreiben. Deshalb hat die Bibliothek einen neuen Standort in der Ilanzer Altstadt gefunden. Dort soll es Platz für Veranstaltungen, fürs Arbeiten, für Schulstunden sowie für kleine und grosse Leseratten geben. Zudem ist geplant, die Bibliothek als Open Library zu führen. Das heisst, dass sie auch ausserhalb der bedienten Öffnungszeiten für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Damit diese Veränderungen bis 2023 möglich werden, hat das Gemeindeparlament den Jahresbeitrag erhöht und einen Beitrag an die einmaligen Investitionen infolge des Umzugs gesprochen.

Einheitliche Parkierungsregeln über die gesamte Gemeinde: Das Gemeindeparlament liess sich über den Entwurf des Parkierungskonzepts in Kenntnis setzen. Ziel ist eine Parkierungsordnung, die während den allermeisten Zeiten die allermeisten Parkierungsbedürfnisse abdeckt und mit minimalen negativen Auswirkungen auf die Attraktivität des Dorflebens in den Fraktionen und die Belastung der Umwelt verbunden ist. Momentan verfügt lediglich die Stadt Ilanz über eine Parkierungsordnung, in den anderen Fraktionen bestehen unterschiedliche oder gar keine Regelungen. Nach der öffentlichen Auflage soll das Parlament im Herbst 2022 die Gesetzesvorlage behandeln.

Kulturförderung: Ausserdem hat das Gemeindeparlament eine Präsentation über das Kulturförderungskonzept er-

halten. Nachdem eine Begleitkommission gewählt wurde und die Kulturvereine sowie Kulturschaffende zu einer Umfrage eingeladen wurden, fand ein Workshop – «Fueina da cultura» – statt. Ziel ist die Förderung von Projekten und des Nachwuchses, die aktive Entwicklung der Kulturinfrastruktur sowie die Anerkennung ehrenamtlicher Arbeit der Vereine. Nach einer Mitwirkungsaufgabe soll das entsprechende Gesetz im Herbst 2022 im Gemeindeparlament behandelt werden.

Aus der Vorstandsstube: Legislaturprogramm 2022–2025: Mit Beginn der neuen Legislaturperiode hat sich der Gemeindevorstand auch mit der Planung für die kommenden Jahre auseinandergesetzt und ein Programm mit den wichtigsten Themen, Stossrichtungen und Projekten beschlossen.

Petition betreffend Baubehörde und Bauamt: Nach einem Austausch mit den Initianten der Petition hat der Gemeindevorstand eine Reihe von Massnahmen beschlossen, welche nun nach und nach umgesetzt werden. Effiziente, speditive und rechtlich solide Baubewilligungsverfahren sind zentral.

Schulsozialarbeit: Die vor einigen Jahren eingeführte Schulsozialarbeit hat sich im Schulbetrieb etabliert. Als unabhängige, von der Casa Depuoz in Trun geführte Stelle, die Schülerinnen und Schülern, Eltern und Lehrpersonen fachliche Unterstützung bei unterschiedlichen Problemstellungen bietet, trägt sie zur frühen Problemlösung bei. Deshalb hat der Gemeindevorstand die Leistungsvereinbarung um weitere drei Jahre verlängert und aufgrund der Zunahme an Schülern und der Nachfrage um zehn Stellenprozente erhöht.

Ukrainekrieg: Als Soforthilfe zur Unterstützung der Bevölkerung vor Ort hat der Gemeindevorstand eine Spende in der Höhe von 10 000 Franken gesprochen. Zudem wurde beschlossen, die Casa Sentupada in Siat beim Kanton als mögliche Unterkunft für schutzsuchende Ukrainerinnen und Ukrainer zu melden. Noch ist keine Anfrage zur Benutzung eingegangen.

Zustandsanalyse Gemeindestrassen und Bauprogramm: Die Gemeinde besitzt rund 30 Kilometer

asphaltierte und gepflasterte Strassen, die im Bereich der Bauzonen liegt (ohne Wald- und Meliorationsstrassen). Der geschätzte Wiederbeschaffungswert liegt bei 70 Mio. Franken. Aufgrund der Nutzung und den klimatischen Verhältnissen ist die Lebensdauer einer Strasse auf rund 50 Jahren begrenzt. Jährlich müssen also im Schnitt 1.4 Mio. Franken in den Erhalt und die Erneuerung investiert werden. Um diese Investitionen für einen längeren Zeitraum zu planen, liess der Gemeindevorstand die Dienststelle Tiefbau eine Zustandsanalyse über alle Strassen mit einem Bauprogramm für die nächsten Jahre erarbeiten.

Fatgs da persunal

Administraziun communal: Sabina Caduff da Laax, referendaria secretariat planisaziun e construcziun ha visau sia piazza e bandunau la vischnaunca per la fin fevver 2022. Sia successura ei Franziska Messmer da Sursaiassa che ha entschiet l'entschatta zercladur 2022 en in pensum parzial dad 80 pertschien d'ina piazza cumpleina. Barbara Bühlmann da Salez ei vegnida elegida sco menadra digl uffeci da baghegiar. Ella entscheiva il settember 2022 e suonda ad Emil Efinger che va la fin fenadur 2022 en pensiun anticipada.

Provediment d'aua: Armin Walder da Sevgein mida per il matg 2023 dil survetsch tecnic tier il provediment d'aua. El remplazza aschia Christian Hänny da Castrisch che va anticipadamein en pensiun. Armin Walder vegn remplazzaus da Clemens Christoffel da Sevgein, che ha surpriu la funcziun da meinagruppa naven dil matg 2022. In luvrer communal per la gruppa Signina vegn encuretgs igl atun 2022.

Survetsch tecnic: Sin fundament dalla pensiun anticipada da Reto Brunold da Glion per la fin settember 2022 ei Paul Simonet da Schluain vegnius elegius sco luvrer communal. El entscheiva igl uost 2022. Era igl uost 2022 entscheiva Lucas Venzin da Glion sco hortulan. El completescha aschia il survetsch tecnic. Luzi Dickenmann da Siat ei vegnius elegius sco luvrer communal. El remplazza Damian Cahannes naven digl uost 2022. Jannic Candrian da Sagoggn banduna la vischnaunca per la fin settember 2022. El ei actualmeins aunc

engaschaus sco luvrer communal ella gruppa Vorab.

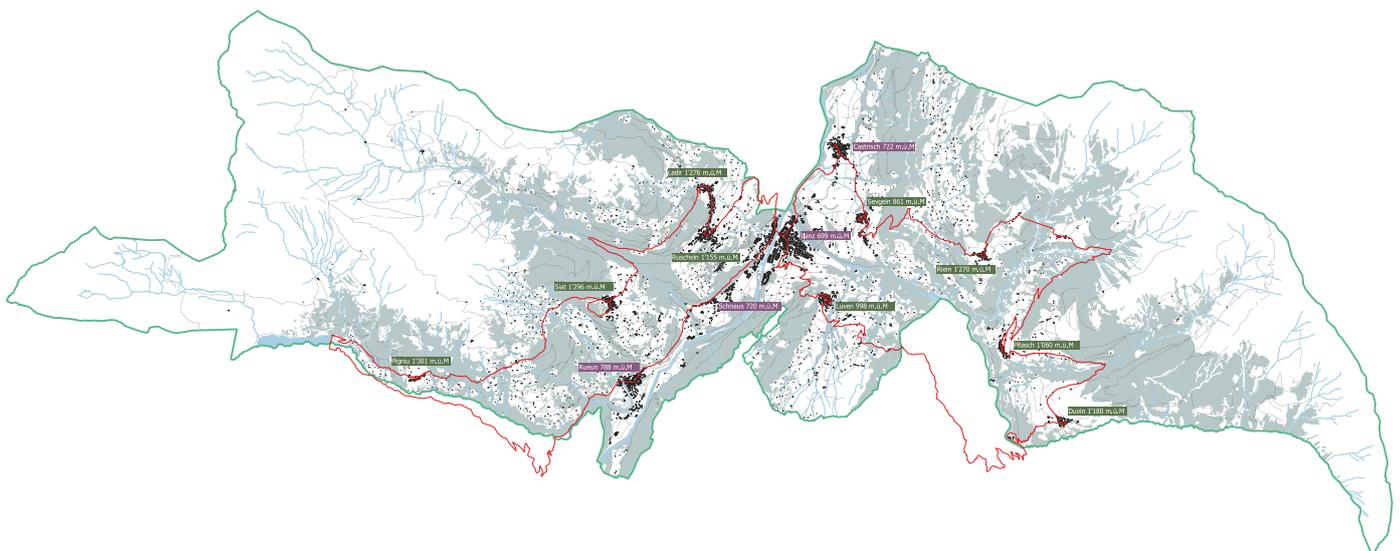
Gruppa da pedels: Toni Grischott da Vuorz ha surpriu l'entschatta mars 2022 la successiun da Maria Luisa Schlosser da Glion sco pedel dalla casa da scola tract A a Glion. Ultra da quei ha Toni Grischott surpriu il pensum da 5 pertschien da Liberata Pitaro. El ei aschia era responsabels per schubergiar las localitads dalla scola veglia a Rueun ed ei occupaus en in pensum da 95 pertschien d'ina piazza cumpleina.

Polizia communal: Marco Andreoli da Glion ha visau sia piazza sco polizist communal per la fin fenadur 2022. La successiun ei aunc buca reglada.

Emprendissadi: Elia Arpagaus da Glion entscheiva igl uost 2022 igl emprendissadi da bostger. Noah Camenisch da Ladir entscheiva era igl uost 2022 igl emprendissadi sco specialist per il manteniment dil menaschi tier il survetsch tecnic.

Ideen für Angebote und Attraktionen entlang der Via Glion

Sie haben die Gelegenheit die Via Glion mitzugestalten. Bringen Sie eigene Ideen für Angebote und Attraktionen entlang der Via Glion ein. Initiieren Sie eine Besenbeiz oder ein agrotouristisches Angebot entlang der Via Glion. Ihre Ideen und ihr Wissen machen die Via Glion interessant. Ideen können bis zum 31. Juli 2022 unter www.via-glion.ch angelegt werden. Vielen Dank für die wertvolle Mitarbeit.



24 °C WASSERTEMPERATUR!

BOGN AVIERT
ILANZGLION
SCHWIMMBAD

ÖFFNUNGSZEITEN
SAISON 2022

Hauptsaison bis 21.8.2022
Täglich von 9.30 – 20 Uhr
Dienstag und Donnerstag jeweils ab 8 Uhr

Nachsaison 22.8. – 11.9.2022
Täglich von 9.30 – 18.30 Uhr

FRÜHSCHWIMMEN
Für Frühaufsteher öffnet das Schwimmbad
in der Hauptsaison jeweils am Dienstag und am
Donnerstag bereits um 8 Uhr.

Informationen: www.ilanz-glion.ch

Revitalisar il Glogn

Il 15 da december 2021 ha la vischnaunca Ilanz/Glion organisau ina sera d'informaziun pertucont las ognas da Gatgs. L'Ovra hydraulica Zervreila trai a néz il flum, el futur oblighescha la lescha davart il schurmetg dallas aua da schar cuorer dapli aua restonta. Ina disposiziun correspundenta ei ida en vigur igl uost 2021 e las diversas interessenzas ein secunvegnydas. Ils onns 2018–2020 havevan ins fatg examinaziuns tgei pusseivladads ch'ei dess da dar dapli dinamica allas ognas digl Glogn el contuorn da Gatgs nord. Gatgs sid ei il territori naven dalla Val da Riein tochen tier la punt ed il casti da Chischlatsch, Gatgs nord ei la cuntrada da leu en direcziun Neufundland e Fontanivas.

Sut la greppa dil casti da Chischlatsch/ Castelberg entscheiva in territori che duvrass dapli dinamica. L'aua restonta d'entochen ussa sa buca promover la fauna aquatica e la flora per liung las

rivas. Studias muossa che la morfologia dil flum ei strusch semidada dapi 1936, anzi, il territori surrescha cun spessa ognas. Actualmein vegn elavurau in project correspundent. Las rivas dil Glogn en quei territori ein quasi in desiart senza néz e cudez. Vegeta-

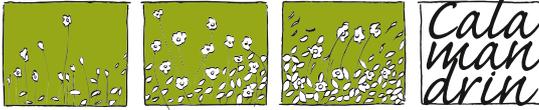


Das Flussbett scheint hier sehr breit. In Wirklichkeit sind es nur 40 Meter.

ziun rara svanescha e la fauna vegn pli e pli paupra Auas grondas tras quei territori sustenessen la dinamica ch'in flum viv e vital drova. Mesiras cuschunassen negins donns da cultira e periclitassen ni carstgauns ni animals. Sin in tschancun dad in kilometer dueien las mesiras «revitalisar» il Glogn. Quei vulan ins contonscher cun scaffir ina nova geometria e slargiar il letg dil flum. Enstagl da 40 meters sco oz, duei il letg survegnir anavos sia ladezia oriunda da 100 meters. Piars quella ha el tras correcturas sistematicas dallas auas, cun construcziuns artificialas encunter erosium, cun tener anavos l'aua pil lag da Zervreila ed ulteriuras lavurs. Per saver realisar il project da revitalisar il Glogn restan pil mument aunc plirs puncts avierts. In pertucca duas parcelas privatas ch'ei involvadas. Finanziaus vegness il project da cantun e confederaziun. Teoreticamein savessen las lavurs entscheiver il 2023.



Calamandrin
Giuseppina Aubry-Cadruvi
Städtlistrasse 1, 7130 Glion



info@calamandrin.ch
081 925 10 40

www.calamandrin.ch

SPESCHA
SCRINARIA RUEUN

CH - 7156 Rueun
Tel. 081 925 35 95
info@spescha-schreinerei.ch
www.spescha-schreinerei.ch
Mit Showroom in der Städtlistrasse 1 in Ilanz



COIFFEUR SOPHIA
Barber shop



Städtlistr. 3
7130 Ilanz
T 081 925 27 61

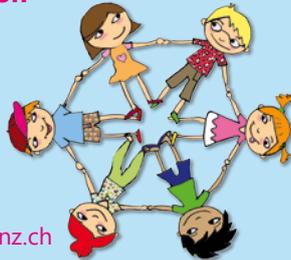


bürocenter ilanz
Computer Printer Kassensysteme

Verkauf
Reparatur
Service

Via Porta Sura 5
CH-7130 Ilanz
081 925 22 45
079 310 97 01
buerocenter-ilanz.ch
kontakt@buerocenter-ilanz.ch

Spielgruppe Ilanz –
Rudi d'affons Glion



Städtlistrasse 15A
7130 Ilanz/Glion
www.spielgruppe-ilanz.ch



LUDOTECA
ANZ
Spiele-, Spielsachen-
und Fahrzeugverleih

Wir freuen uns auf euch.
www.ludotecailanz.ch

La Ludoteca da Glion per
in e scadin ella Surselva.

**STÄDTLI
BEIZ**



FEINES IN DER ALTSTADT

ROSMARINGÄSSLI 1 — 7130 ILANZ
081 925 20 25
INFO@STAEDTLIBEIZ.CH
WWW.STAEDTLIBEIZ.CH

ÖFFNUNGSZEITEN:
MI. – SA., 16 – 24 UHR

RESTAURANT
**OBER
TOR**

DAS BIJOU
IN DER ALTSTADT

Gut essen und trinken in
schönem Ambiente und auf
der sonnigen Gartenterrasse.

Städtlistrasse 25
7130 Ilanz
081 925 35 90

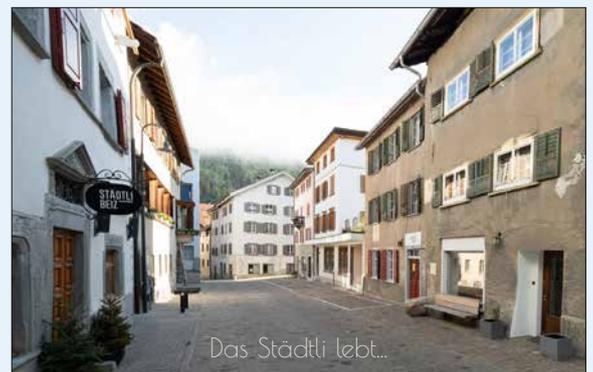
restaurant-obertor.ch

Öffnungszeiten: MI-So, 11-14 Uhr & abends jeweils ab 17 Uhr

LA TRUCCA

SECONDHAND LADEN
STIZUN DA SECUND MAUN

STÄDTLISTRASSE 5
7130 ILANZ/GLION
WWW.LATRUCCA.CH



La vart verda – die grüne Seite der Porta Cotschna



Vivonda san ins adina duvvar, la maglia ei memia custeivla per ir el rumien.

Was heisst Food Waste eigentlich?

Food Waste steht für das Wegwerfen von Lebensmitteln, die eigentlich zum Verzehr vorgesehen waren. Passieren kann Lebensmittelverschwendung auf jeder Stufe der Lebensmittelproduktion und des Konsums: beim Anbau, bei der Verarbeitung, beim Verkauf oder auch beim Endkonsumenten. Generell wird zwischen vermeidbaren und unvermeidbaren Lebensmittelverlusten unterschieden.

Zur vermeidbaren Verschwendung zählt alles, was essbar ist, aber nicht den Weg auf unsere Teller findet. Gründe dafür können beispielsweise Verderb oder Qualitätsmängel sein.

Unvermeidbare Lebensmittelverschwendung hingegen sind zum Beispiel Rüstabfälle, Knochen oder Lebensmittel, die trotz korrekter Lagerung von Krankheitserregern befallen werden.

Lebensmittelverschwendung ist nicht nur moralisch bedenklich, sondern auch eine Verschwendung von wichtigen Ressourcen wie Ackerland, Wasser und Energie. Und auch finanziell ist Food Waste eine Verschwendung. Im Schnitt wirft jeder Schweizer Haushalt pro Jahr Lebensmittel im Wert von über 600 Franken einfach weg. 2,8 Millionen Tonnen Lebensmittelverluste fallen in der Schweiz pro Jahr an. Das entspricht 330 Kilogramm pro Person und Jahr oder etwa einem Vier-

tel der Treibhausgase, die wir durch unsere Ernährung verursachen.

Lebensmittelverluste vermeiden

Lebensmittelverluste müssen nicht sein. Wenn alle Beteiligten es schaffen, mindestens einen Drittel der heutigen Lebensmittelverluste zu verhindern, könnten wir beispielsweise die Menge an CO₂ einsparen, die 500 000 Autos verursachen. Zwar hat sich die Schweiz im Rahmen der «UN Sustainable Development Goals» zum Ziel bekannt, bis 2030 weltweit die Verluste von Lebensmitteln zu halbieren. Nur, an verbindlichen Zielvorgaben und konkreten Massnahmen fehlt es weiterhin. Mit rund einem Drittel Anteil am Food Waste gehört der Endkonsument zu den Hauptverursachern.

Tipps und Tricks

•Verlassen Sie sich auf Ihre Sinne

Zuerst **testen**, ob abgelaufene Produkte wirklich nicht mehr geniessbar sind. Oftmals sind Produkte **über das Verfallsdatum hinaus essbar**.

•Vermeiden Sie unnötige Einkäufe

Vor dem Einkauf einen Blick in den Kühlschrank werfen und eine **Einkaufsliste erstellen**.

•Kaufen Sie Frisches

Kaufen Sie Frischprodukte lieber häufiger, dafür gezielter ein. Das ist besser als grosse Wocheneinkäufe, die dann nicht verwertet werden können.

•Lebensmittel lagern

Lebensmittel richtig aufbewahren. Passende Portionen zubereiten.

•Verwertung von Resten

Essensreste kann man verwerten.

•Abfall fachgerecht entsorgen

Essensabfälle nicht im Abwasser entsorgen. Das Herausholen in der Kläranlage benötigt zusätzliche Energie.

Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion
Redaktion: Michael Spescha (ms),
Augustin Beeli (abc)
Fotos: Augustin Beeli und zVg.
Druck: communicaziun.ch
Verteilung: alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Auflage: 3200 Exemplare